



## **Mniejszości narodowe w Krakowie - Ukraińcy [EN/UA/RU]**

2022-01-28

**Wielowiekowa wspólna historia, a także bliskie sąsiedztwo łączy narody polski i ukraiński. W Polsce mieszka prawie 40 tysięcy Ukraińców, których przodkowie przybyli tu przed minimum setką lat - grupa ta stanowi ustawową mniejszość narodową. Znacznie więcej jest oczywiście migrantów, którzy przybyli do Polski w ciągu ostatnich lat i dekad. Ukraińcy w Krakowie stanowią 84% imigrantów spoza Unii Europejskiej.**

Ukraińcy są dobrze zorganizowaną mniejszością. Na terytorium państwa działa kilka ogólnopolskich stowarzyszeń jak na przykład: Związek Ukraińców w Polsce, Związek Ukraińców Podlasia, Towarzystwo Ukraińskie. Najpopularniejszym czasopismem jest tygodnik „Nasze Słowo”, ale wydawane są również inne tematyczne magazyny jak dwumiesięcznik „Nad Buhom i Narwoju”.

Najpopularniejszymi wydarzeniami związanymi z kulturą ukraińską w Polsce są między innymi: Festiwal Kultury Ukraińskiej, Festiwal Kultury Ukraińskiej na Podlasiu, czy Podlaska Jesień. W Krakowie, spośród wielu wydarzeń organizowanych przez tę mniejszość, warto przybliżyć tzw. Ukraiński Art-Piknik, który w tym roku odbył się już czwarty raz. Organizowane jest przez Fundację Widowisk Masowych i partnerów. Wydarzenie o profilu kulturalno-integracyjnym obfituje w wiele atrakcji. Obejmuje występy artystyczne, wystawy prac autorskich, warsztaty, lekcje pieśni i tańca.

Fundacja „Zustricz” to jedna z organizacji działających na rzecz mniejszości ukraińskiej w Krakowie. Zajmuje się realizacją projektów we współpracy z gminą i Urzędem Wojewódzkim, Zakładem Ubezpieczeń Społecznych i Inspekcją Pracy. O krótki wywiad poprosiliśmy panią Annę Petiurenko, w którym przybliży działanie jej organizacji, oraz to, czym zajmują się Ukraińcy mieszkający w Krakowie.

Anna Petiurenko - w latach 2004-2018 pracowałam jako wykładowca informatyki w Kirovohradzkim Medycznym Koledżu im. J.J. Muhina. Do Polski przyjechałam w 2017 jako stypendystka Programu Stypendialnego im. Lane’a Kirklanda. Od roku 2017 prowadzę działania w ramach Fundacji „Zustricz”. Zajmuję się stroną internetową, przekazem informacji (tworzenie i zamieszczanie informacji oraz od 2021 r. pracuję jako konsultant w punkcie informacyjnym prowadzonym przez Fundację), pomagam w organizowaniu różnych form wsparcia w Fundacji. Poprzez swoje działania wspieram adaptację moich rodaków w Krakowie, pomagam rozwiązywać ich trudności życiowe, staram się zapobiegać/minimalizować trudne sytuacje w ich życiu, w tym o charakterze dyskryminacyjnym. Od 2019 r. pełnię Funkcję Prezesa Fundacji „Zustricz”. Poza Fundacją w 2021 r. przez prawie 2 miesiące pracowałam jako konsultant w tymczasowym Punkcie Informacyjnym dla Obcokrajowców, zorganizowanym przy Urzędzie Miasta Krakowa. Od 2018 roku pracuję zawodowo w Instytucie Matematyki Akademii Pedagogicznej na stanowisku asystenta, jestem na ostatnim roku studiów doktoranckich z matematyki.

### **Czym zajmuje się Pani organizacja?**

Fundacja „Zustricz” została zarejestrowana w marcu 2016 roku i powstała na bazie nieformalnej grupy Klub Ukraiński w Krakowie, kontynuując prowadzone przez ten Klub od końca 2013 roku



działania. Początkowo działania te wynikały z potrzeby solidarności wobec tragicznych wydarzeń na Majdanie i koncentrowały się wokół organizacji akcji wsparcia dla ukraińskiego Majdanu oraz zbiórek pomocy humanitarnej dla Ukraińców, którzy ucierpieli w czasie tych wydarzeń oraz w czasie wojny na Wschodzie. Teraz „Zustricz” w sposób ciągły organizuje wsparcie i integrację społeczności ukraińskiej w Krakowie, prowadzi działalność w zakresie praw człowieka i antydyskryminacji na terenie kraju lub szerzej, o ile pozyska środki.

### ***Jakie są według Pani najistotniejsze osiągnięcia Pani organizacji?***

Zajęcie się sprawami dzieci i młodzieży ukraińskiej w krakowskich szkołach i internatach. Fundacja przygotowuje asystentów kulturowych i wspiera ich pracę w części krakowskich szkół. Pomoc wspólnie z odpowiednimi instytucjami kilkunastu pracownikom, a także rodzinom, którym groziło odebranie dziecka czy też po samobójstwach dzieci, również młodzieży po próbach samobójczych. Wraz z policją objęcie prewencją 80 uczniów z Ukrainy. Opublikowanie „Księgi Dobrych Praktyk”. Udział w licznych konferencjach i debatach nt. społeczności ukraińskiej w Polsce. Fundacja otrzymała za swoją działalność wyróżnienie w akcji „Masz Głos”, nominację do Złotych Wachlarzy. Bardzo cenna była też możliwość stworzenia (dzięki środkom programu FIO) Centrum wolontariatu, które jest prowadzone przez Fundację do tej pory. Niezmiernie ważne są również działania zapobiegające różnym formom dyskryminacji moich rodaków oraz pomoc tym, którzy doświadczyli nierównego traktowania. Takie wsparcie realizujemy dzięki dotacji z programu Aktywni Obywatele – Fundusz Krajowy, finansowanego z Funduszy EOG.

### ***W jaki sposób Ukraińcy mieszkający w Polsce pielęgnują swoją kulturę i tradycję?***

Przede wszystkim dbają o to, żeby ich dzieci tę kulturę poznały. Fundacja realizuje zajęcia dla dzieci w języku ukraińskim (muzyczne, plastyczne, rozwojowe, teatralne), celebryje ukraińskie święta narodowe (np. Dzień Wyszywanki) i organizuje spotkania podczas świąt tradycyjnie obchodzonych (Andrzejką, Święta Bożego Narodzenia).

### ***Jakie wydarzenia promują kulturę ukraińską w całej Polsce i mieście?***

Art-Piknik w Krakowie, Dzień Wyszywanki, Międzynarodowy Festiwal Teatru Ukraińskiego „Wschód-Zachód”.

### ***Jakie serwisy, strony internetowe lub czasopisma poleca Pani, aby dowiedzieć się więcej na temat Ukraińców mieszkających w Krakowie, oraz na temat działań podejmowanych przez tę mniejszość?***

<https://www.facebook.com/zustricz>

<https://uainkrakow.pl/>

<https://nasze-slowo.pl/o-na/>



<https://www.facebook.com/Slawkowska28/>

### ***Czy kultura ukraińska jest powszechna w świadomości Polaków?***

Nie. Według mnie Polacy myślą, że kultura ukraińska jest bardzo podobna do polskiej. Na ogół jej nie znają, kojarzą ze śpiewem i powszechnie znanymi zwyczajami. Myślę, że przez to wydaje im się, że łatwo nam przyjąć inne podobne zwyczaje i tradycje, np. polskie i że dla nas nie jest tak ważne, by zachować żywą kulturę ukraińską także w kraju migracji.

### ***Jak według Pani można radzić sobie ze stereotypami i zachowaniami dyskryminującymi w społeczeństwie? Jak promować otwartość na innych?***

Współpracując z różnymi instytucjami, informując o różnicach międzykulturowych i potrzebach różnych grup migranckich, prowadzić działania edukacyjne w pierwszej kolejności dla grup zawodowych, które najczęściej są w bezpośrednim kontakcie z migrantami (np. policja, straż miejska, ratownicy i rejestratorzy medyczni). Ważne jest też pokazywanie własnej kultury i tradycji i wspólne spędzanie przez różne narodowości tradycyjnych świąt dokładając swoją kulturową cegiełkę. Także identyfikowanie aktów dyskryminacji - i upowszechnianie wiedzy dotyczącej przeciwdziałaniu im.

Autor: Bartłomiej Małczyński - student Uniwersytetu Jagiellońskiego, zainteresowany literaturą, historią, polityką i filozofią, a także problematyką europejską i azjatycką. Specjalista ds. merytoryki w Instytucie Polityk Publicznych, prowadzi kanały komunikacyjne EUROPE DIRECT Kraków. Wiceprezes stowarzyszenia Stacja Kooltura. Członek zespołu Działu Azjatyckiego Nowej Konfederacji oraz Forum Młodych Dyplomatów.

---

***Materiał powstał w ramach projektu pn. Kampania społeczna dot. różnorodności i wielokulturowości - Wybieram Kraków!***

***Zadanie publiczne jest finansowane ze środków Miasta Krakowa.***

**Źródła:**

[https://owim.uek.krakow.pl/wp-content/uploads/user-files/reports/OWIM\\_Raport\\_Demograficzny\\_2020revised.pdf](https://owim.uek.krakow.pl/wp-content/uploads/user-files/reports/OWIM_Raport_Demograficzny_2020revised.pdf)

<https://www.gov.pl/web/mniejszosci-narodowe-i-etniczne/ukraincy>

---

**[ENG]**

#### **National minorities in Cracow - Ukrainians**

**The Polish and Ukrainian nations are connected by a common history of many centuries, as well as being close neighbours. Almost 40,000 Ukrainians live in Poland. Their ancestors came here a minimum of a hundred years ago - this group is a statutory national minority. There are, of course, many more migrants who have**



**come to Poland in recent years and decades. Ukrainians in Cracow account for 84% of immigrants from outside the European Union.**

Ukrainians are a well-organised minority. Several nationwide associations operate on the territory of the country, for example: the Union of Ukrainians in Poland (Związek Ukraińców w Polsce), the Union of Podlasie Ukrainians (Związek Ukraińców w Polsce), and the Ukrainian Society (Towarzystwo Ukraińskie). The most popular periodical publication is the weekly "Our Word" (Nasze Słowo), but there are also other magazines, such as the bimonthly "Nad Buhom i Narwoju".

The most popular events related to Ukrainian culture in Poland are the Festival of Ukrainian Culture (Festiwal Kultury Ukraińskiej), the Festival of Ukrainian Culture in Podlasie (Festiwal Kultury Ukraińskiej na Podlasiu), and the Podlasie Autumn (Podlaska Jesień). The Ukrainian Art-Picnic was held for the fourth time this year in Cracow and is one of the many events organised by this minority. It is organised by the Widowisk Masowych Foundation and partners. The event with a cultural and integration profile is full of attractions. It includes artistic performances, exhibitions of author's works, workshops, song and dance lessons.

The "Zustricz" Foundation is one of the organizations working for the Ukrainian minority in Cracow. It implements projects in cooperation with the Municipal and Marshall Offices, Social Insurance Institution and Labor Inspectorate. We asked Ms. Anna Petiurenko for a short interview, in which she will explain the operation of her organisation and what the Ukrainians that live in Krakow do.

Anna Petiurenko - in the years 2004-2018 I worked as an IT lecturer at the Kirovohrad Medical College. I came to Poland in 2017 as a scholarship holder of the Lane Kirkland Scholarship Program. Since 2017, I have been running the activities of the "Zustricz" Foundation. I deal with the website, information transfer (creating and posting information, and since 2021 I have been working as a consultant at the information desk run by the Foundation), I help organizing various forms of support at the Foundation. I support the adaptation of my compatriots in Krakow through my actions, I help them solve their life difficulties, I try to prevent / minimize difficult situations in their lives, including those of a discriminatory nature. Since 2019, I have been the President of the "Zustricz" Foundation. In addition to the Foundation, in 2021, I worked for almost 2 months as a consultant at the temporary Information Point for Foreigners, organized at the Cracow City Hall. Since 2018 I have been working professionally at the Institute of Mathematics of the Pedagogical University as an assistant, I am in the last year of doctoral studies in mathematics.

Anna Petiurenko - in the years 2004-2018 I worked as an IT lecturer at the Kirovohrad Medical College. I came to Poland in 2017 as a scholarship holder of the Lane Kirkland Scholarship Program. Since 2017, I have been running the activities of the "Zustricz" Foundation. I deal with the website, information transfer (creating and posting information, and since 2021 I have been working as a consultant at the information desk run by the Foundation), I help organize various forms of support at the Foundation. I support the adaptation of my compatriots in Krakow through my actions, I help them solve their life difficulties, I try to prevent/minimize difficult situations in their lives, including those of a discriminatory nature. Since 2019, I have been the President of the "Zustricz" Foundation. In addition to the Foundation, in 2021, I worked for



almost 2 months as a consultant at the temporary Information Point for Foreigners, organized at the Cracow City Hall. Since 2018 I have been working professionally as assistant at the Institute of Mathematics of the Pedagogical University. I am in the last year of doctoral studies in mathematics.

### ***What does your organisation do?***

The "Zustricz" Foundation was registered in March 2016 and was established based on an informal group called the Ukrainian Club in Cracow. Activities were carried out by this club until the end of 2013. Initially, the tragic events in Maidan inspired these activities and focused on the organization of support actions for the Ukrainian Maidan and humanitarian aid collections for Ukrainians who suffered during these events and the war in the East. Now "Zustricz" constantly organizes support and integration of the Ukrainian community in Cracow, conducts activities in the field of human rights and anti-discrimination in the country, or more broadly, if it obtains funds.

### ***What are, in your opinion, the most important achievements of your organisation?***

Taking care of Ukrainian children and youth in Cracow schools and dormitories issues. The Foundation prepares cultural assistants and supports their work in some of Cracow's schools. Helping, together with relevant institutions, a dozen or so employees, as well as families who were at risk of having their child taken away or who had children that passed away, including adolescents who had attempted suicide. Including the police in the prevention of 80 students from Ukraine. The publication of the "Book of Good Practices" (Księgi Dobrych Praktyk). Participating in numerous conferences and debates on the Ukrainian community in Poland. For its activities, the Foundation received a distinction in the "You have a voice" (Masz Głos) campaign, a nomination for the Golden Fans (Złote Wachlarze). The opportunity to create (thanks to the FIO program funds) a Volunteer Center, which has been run by the Foundation so far, was also very valuable. It is also extremely important to prevent various forms of discrimination against my countrymen and to help those who have experienced unequal treatment. We provide such support thanks to a subsidy from the Active Citizens - National Fund program, financed by the EEA Funds.

### ***How do Ukrainians living in Poland nurture their culture and tradition?***

First of all, they make sure that their children get to know their culture. The Foundation carries out activities for children in Ukrainian (music, art, personal development, theatre), celebrates Ukrainian national holidays (e.g., Vyshyvanka Day), and organizes meetings during traditionally celebrated holidays (St. Andrew's Day, Christmas)

### ***What events promote Ukrainian culture throughout Poland and the city?***

Art-Picnic in Cracow, Vyshyvanka Day, International Festival of Ukrainian Theatre "East-West".

### ***What websites, websites or magazines do you recommend to find out***



***more about Ukrainians living in Krakow and about the activities undertaken by this minority?***

<https://www.facebook.com/zustricz>

<https://uainkrakow.pl/>

<https://nasze-slowo.pl/o-na/>

<https://www.facebook.com/Slawkowska28/>

***Is Ukrainian culture familiar to Poles?***

No. In my opinion, Poles think that Ukrainian culture is very similar to Polish culture. Usually, they do not know about it, they associate it with singing and commonly known customs. I believe that it makes them think that it is easy for us to adopt other similar customs and traditions and that it is not so important for us to preserve a living Ukrainian culture also in our country of migration.

***How do you think one can deal with stereotypes and discriminatory behaviour in society? How to promote openness to others?***

By cooperating with various institutions, informing intercultural differences and the needs of various migrant groups, conducting educational activities in the first place for professional groups that most often come in direct contact with migrants (e.g., police, municipal police, paramedics, and medical registrars). It is also important to show your own culture and traditions. To spend traditional holidays together by different nationalities, adding their own cultural input. Also identifying acts of discrimination - and popularising knowledge on counteracting them.

---

**Bartłomiej Małczyński** - EU specialist at the Institute of Public Policy, runs the EUROPE DIRECT Kraków communication channels. Interested in literature, history, politics and philosophy, as well as European and Asian issues. Vice-president of the Kooltura Station (Stacja Kultury) association. Member of the Asian Department team of the New Confederation (Nowa Konfederacja) and the Forum of Young Diplomats (Forum Młodych Dyplomatów).

***This material was created as part of the project under the name “Social campaign on diversity and multiculturalism - I choose Krakow!”***

***The public task is financed by the City of Krakow.***

**Sources:**

[https://owim.uek.krakow.pl/wp-content/uploads/user-files/reports/OWIM\\_Raport\\_Demograficzny\\_2020revised.pdf](https://owim.uek.krakow.pl/wp-content/uploads/user-files/reports/OWIM_Raport_Demograficzny_2020revised.pdf)



<https://www.gov.pl/web/mniejszosci-narodowe-i-etniczne/ukraincy>

[UA]

## Назва статті: Національні меншини в Кракові - українці

**Спільна багатівікова історія, а також близьке сусідство пов'язує між собою польський та український народи. У Польщі проживає майже 40 тисяч українців, чий предки приїхали сюди не менше сотні років тому - ця група є офіційно визнаною національною меншиною. Звісно, мігрантів, які приїхали до Польщі за останні роки та десятиліття, значно більше. Українці в Кракові становлять 84% усіх іммігрантів із країн, які не входять до Європейського союзу.**

Українці – добре організована меншина. На території країни діє кілька загальнодержавних об'єднань, наприклад: Об'єднання українців у Польщі, Об'єднання українців Підляшшя, Українське товариство. Найпопулярнішим періодичним виданням є тижневик „Наше слово”, але видаються також інші тематичні журнали, наприклад двомісячник „Над Бугом і Нарвою”.

Найпопулярнішими подіями, пов'язаними з українською культурою в Польщі, є, зокрема: Фестиваль української культури, Фестиваль української культури на Підляшші та „Підляська осінь”. У Кракові серед багатьох заходів, організованих цією меншиною, варто вирізнити так званий Український Арт-Пікнік, який цього року відбувся вже вчетверте. Його разом з партнерами організовує Фонд масових видовищ. Цей захід культурно-інтеграційного профілю наповнений безліччю розваг. Він включає артистичні виступи, виставки авторських робіт, майстер-класи, уроки пісні та танцю.

Фундація „Зустріч” – одна з організацій, що працює на благо української меншини в Кракові. Вона реалізує проекти у співпраці з гміною та воєводським управлінням, Управлінням соціального страхування та Інспекцією праці. Ми попросили Анну Петюренко дати коротке інтерв'ю, в якому вона розповість про діяльність своєї організації та про те, чим займаються українці, які живуть у Кракові.

Анна Петюренко: у 2004–2018 роках я працювала викладачкою інформатики у Кіровоградському медичному коледжі ім. Є. Й. Мухіна. До Польщі я приїхала у 2017 році як стипендіатка Стипендіальної програми ім. Лейна Кіркланда. З 2017 року керую діяльністю Фондації „Зустріч”. Я займаюся вебсайтом, наданням інформації (створення та публікація інформації, а з 2021 року працюю консультантом в інформаційному пункті, який веде Фондація), допомагаю організовувати різноманітні форми підтримки у Фондації. Своїми діями я підтримую адаптацію моїх земляків у Кракові, допомагаю їм вирішувати життєві труднощі, намагаюся запобігти/мінімізувати складні життєві ситуації, зокрема дискримінаційного характеру. З 2019 року я голова Фондації „Зустріч”. Крім Фондації, у 2021 році я майже 2 місяці пропрацювала консультантом у тимчасовому Інформаційному пункті для іноземців, організованому при адміністрації Кракова. З 2018 року я працюю в Інституті математики Педагогічної академії на посаді асистента, а також навчаюсь на останньому курсі докторантури з математики.



### ***Чим займається ваша організація?***

Фундація „Зустріч” була зареєстрована у березні 2016 року та була створена на базі неформальної групи „Український клуб у Кракові”, продовжуючи діяльність цього клубу. Спочатку ця діяльність була викликана бажанням проявити солідарність у зв’язку з трагічними подіями на Майдані та була спрямована на організацію акцій підтримки українського Майдану та збір гуманітарної допомоги для українців, які постраждали під час цих подій та під час війни на Сході України. Зараз „Зустріч” постійно організовує підтримку та інтеграцію української громади в Кракові, веде діяльність у сфері прав людини та боротьби з дискримінацією в країні чи на ширшій території, якщо зможе отримати на це кошти.

### ***Які, на вашу думку, найважливіші досягнення вашої організації?***

Те, що ми займаємося проблемами українських дітей та молоді в краківських звичайних школах та школах-інтернатах. Фундація навчає міжкультурних асистентів та підтримує їхню роботу в деяких краківських школах. Допомагає спільно з відповідними установами кільком десяткам співробітників, а також сім'ям, яким загрожував ризик вилучення дитини, або у яких дитина наклала на себе руки, а також підліткам після спроби самогубства. Разом із поліцією ми превентивно взяли під опіку 80 студентів з України. Опублікували „Книгу добрих практик”. Брали участь у численних конференціях та дебатах про українську громаду в Польщі. За свою діяльність Фундація отримала відзнаку в акції „Маєш голос” („Masz Głos”) та номінацію на „Золоті віяла” („Złote Wachlarze”). Також дуже цінною була можливість створення (завдяки коштам програми FIO) Волонтерського центру, яким Фундація керує досі. Також надзвичайно важлива діяльність щодо запобігання різноманітним формам дискримінації моїх земляків та надання допомоги тим, хто зазнав упередженого ставлення. Таку підтримку ми здійснюємо завдяки дотації від програми „Активні громадяни - Національний фонд”, що фінансується з Фондів ЄЕЗ.

### ***Як українці, які живуть у Польщі, плекають свою культуру та традиції?***

Насамперед, вони дбають про те, щоб їхні діти дізналися про цю культуру. Фундація проводить заняття для дітей українською мовою (музичні, художні, розвиваючі, театральні), відзначає українські національні свята (наприклад, День Вишиванки) та організовує зустрічі під час традиційних свят (День Андрія, Різдво).

### ***Які заходи популяризують українську культуру в Польщі та місті?***

Арт-Пікнік у Кракові, День Вишиванки, Міжнародний фестиваль українського театру „Схід-Захід”.

### ***Які сервіси, сайти чи видання ви можете порекомендувати, щоб дізнатися більше про українців, які живуть у Кракові, та про діяльність цієї меншини?***





<https://www.facebook.com/zustricz>

<https://uainkrakow.pl/>

<https://nasze-slowo.pl/o-na/>

<https://www.facebook.com/Slawkowska28/>

### **Чи знають поляки про українську культуру?**

Ні. На мою думку, поляки вважають, що українська культура дуже схожа на польську. Вони взагалі про неї не знають, асоціюють зі співом та загальновідомими звичаями. Думаю, що їм здається, що нам легко перейняти інші подібні звичаї та традиції, наприклад польські, і що нам не так важливо зберегти живу українську культуру також у країні міграції.

### **Як, на вашу думку, боротися зі стереотипами та дискримінаційною поведінкою в суспільстві? Як популяризувати відкритість до інших?**

Співпрацюючи з різними установами, інформуючи про міжкультурні відмінності та потреби різних груп мігрантів, необхідно проводити освітню діяльність насамперед із професійними групами, які найчастіше безпосередньо контактують із мігрантами (наприклад, поліція, муніципальна поліція, рятувальники та медичні реєстратори). Також важливо показувати свою культуру та традиції та святкувати разом з різними національностями традиційні свята, докладаючи й свою культурну цеглину. Також необхідно виявляти акти дискримінації та поширювати інформацію про протидію їм.

---

Автор: Бартломей Малчинський – студент Ягеллонського університету, цікавиться літературою, історією, політикою та філософією, а також європейською та азійською проблематикою. Фахівець предметної галузі в Інституті публічної політики (Instytut Polityk Publicznych), управляє каналами комунікації EUROPE DIRECT Kraków. Віце президент асоціації Stacja Kooltura. Член групи азійського відділу Нової Конфедерації (Nowa Konfederacja) та Форуму молодих дипломатів (Forum Młodych Dyplomatów).

**Матеріал створено в рамках проєкту „Соціальна кампанія про різноманітність та мультикультуралізм – Я вибираю Краків!”**

**Публічне завдання фінансується з коштів бюджету міста Кракова.**

**Джерела:**

[https://owim.uek.krakow.pl/wp-content/uploads/user-files/reports/OWIM\\_Raport\\_Demograficzny\\_2020revised.pdf](https://owim.uek.krakow.pl/wp-content/uploads/user-files/reports/OWIM_Raport_Demograficzny_2020revised.pdf)

<https://www.gov.pl/web/mniejszosci-narodowe-i-etniczne/ukraincy>

---



[RU]

**Название статьи: Национальные меньшинства в Кракове - украинцы**

**Общая многовековая история, а также близкое соседство связывает между собой польский и украинский народы. В Польше проживает почти 40 тысяч украинцев, чьи предки приехали сюда не менее сотни лет назад - эта группа официально признана национальным меньшинством. Конечно, мигрантов, приехавших в Польшу за последние годы и десятилетия, гораздо больше. Украинцы в Кракове составляют 84% всех иммигрантов из стран, не входящих в Европейский союз.**

Украинцы - хорошо организованное меньшинство. На территории страны действуют несколько общенациональных объединений, например: Объединение украинцев в Польше, Объединение украинцев Подляшья, Украинское общество. Самым популярным периодическим изданием является еженедельник «Наше слово», но издаются также и другие тематические журналы, например двухмесячник «Над Бугом и Нарвою».

Самыми популярными мероприятиями, связанными с украинской культурой в Польше, являются, среди прочего, Фестиваль украинской культуры, Фестиваль украинской культуры на Подляшье и «Подляшская осень». В Кракове среди множества мероприятий, организованных этим меньшинством, стоит выделить так называемый Украинский Арт-Пикник, который в этом году состоялся уже в четвёртый раз. Его организует вместе с партнёрами Фонд массовых зрелищ. Это мероприятие культурного и интеграционного профиля изобилует множеством развлечений. Оно включает в себя артистические выступления, выставки авторских работ, мастер-классы, уроки песни и танца.

Фонд «Зустріч» - одна из организаций, действующих в интересах украинского меньшинства в Кракове. Он реализует проекты в сотрудничестве с гминой и воеводским управлением, Управлением социального страхования и Инспекцией труда. Мы попросили Анну Петюренко дать короткое интервью, в котором она расскажет о деятельности своей организации и о том, чем занимаются украинцы, проживающие в Кракове.

Анна Петюренко: в 2004-2018 годах я работала преподавательницей информатики в Кировоградском медицинском колледже им. Е. О. Мухина. В Польшу я приехала в 2017 году в качестве стипендиатки Стипендиальной программы им. Лейна Киркланда. С 2017 года руковожу деятельностью фонда «Зустріч». Я занимаюсь веб-сайтом, предоставлением информации (создание и публикация информации, а с 2021 года работаю консультантом в информационном пункте, управляемом Фондом), помогаю организовать различные формы поддержки в Фонде. Своими действиями я поддерживаю адаптацию моих соотечественников в Кракове, помогаю им решать жизненные трудности, стараюсь предотвратить/минимизировать сложные жизненные ситуации, в том числе дискриминационного характера. С 2019 года я являюсь главой фонда «Зустріч». Помимо Фонда, в 2021 году я почти 2 месяца проработала консультантом во временном Информационном пункте для иностранцев, организованном при администрации Кракова. С 2018 года работаю в Институте математики Педагогической академии на должности ассистента, также учусь на последнем курсе докторантуры по математике.



### ***Чем занимается ваша организация?***

Фонд «Зустріч» был зарегистрирован в марте 2016 года и был создан на базе неформальной группы «Украинский клуб в Кракове», продолжая деятельность клуба. Изначально эта деятельность была вызвана желанием проявить солидарность перед лицом трагических событий на Майдане и была сосредоточена на организации акций поддержки украинского Майдана и сборе гуманитарной помощи для украинцев, пострадавших во время этих событий и во время войны на Востоке Украины. Сейчас «Зустріч» постоянно организует поддержку и интеграцию украинской общины в Кракове, ведёт деятельность в области прав человека и борьбы с дискриминацией в стране или на более широкой территории, если сможет получить на это средства.

### ***Каковы, на ваш взгляд, самые важные достижения вашей организации?***

То, что мы занимаемся проблемами украинских детей и молодежи в обычных школах и школах-интернатах Кракова. Фонд обучает межкультурных ассистентов и поддерживает их работу в некоторых краковских школах. Помогает совместно с соответствующими учреждениями нескольким десятком сотрудников, а также семьям, которым грозил риск изъятия ребенка, или у которых ребёнок покончил жизнь самоубийством, а также подросткам после попытки самоубийства. Вместе с полицией мы превентивно объяли опекой 80 студентов из Украины. Опубликовали «Книгу хороших практик». Принимали участие в многочисленных конференциях и дебатах об украинской общине в Польше. За свою деятельность Фонд получил отличие в акции «Имеешь голос» («Masz Głos») и номинацию на «Золотой веер» («Złote Wachlarze»). Также очень ценной была возможность создания (благодаря средствам программы FIO) Волонтерского центра, которым Фонд руководит до сих пор. Чрезвычайно важна также деятельность по предотвращению различных форм дискриминации по отношению к моим соотечественникам и оказание помощи тем, кто столкнулся с неравным обращением. Такую поддержку мы осуществляем за счёт дотации от программы «Активные граждане – Национальный фонд», финансируемой фондами ЕЭЗ.

### ***Как украинцы, живущие в Польше, культивируют свою культуру и традиции?***

Прежде всего, они заботятся о том, чтобы их дети узнали эту культуру. Фонд проводит занятия для детей на украинском языке (музыкальные, художественные, развивающие, театральные), отмечает украинские национальные праздники (например, День Вышиванки) и организует встречи во время традиционных праздников (Андреев день, Рождество).

### ***Какие мероприятия продвигают украинскую культуру в Польше и в городе?***

Арт-Пикник в Кракове, День Вышиванки, Международный фестиваль украинского театра «Восток-Запад».



**Какие сервисы, сайты или издательства вы можете порекомендовать, чтобы узнать больше об украинцах, живущих в Кракове, и о деятельности этого меньшинства?**

<https://www.facebook.com/zustricz>

<https://uainkrakow.pl/>

<https://nasze-slowo.pl/o-na/>

<https://www.facebook.com/Slawkowska28/>

**Знают ли поляки об украинской культуре?**

Нет. На мой взгляд, поляки считают, что украинская культура очень похожа на польскую. Они вообще о ней не знают, ассоциируют с пением и общеизвестными обычаями. Думаю, что им кажется, будто нам легко перенять другие подобные обычаи и традиции, например польские, и что для нас не так важно сохранить живую украинскую культуру также в стране миграции.

**Как, по вашему мнению, можно бороться со стереотипами и дискриминационным поведением в обществе? Как продвигать открытость по отношению к другим?**

Сотрудничая с различными учреждениями, информируя о межкультурных различиях и потребностях различных групп мигрантов, также проводить образовательную деятельность, прежде всего, для профессиональных групп, которые чаще всего вступают в прямой контакт с мигрантами (например, полиция, муниципальная полиция, спасатели и медицинские регистраторы). Также важно показывать свою культуру и традиции и отмечать вместе с разными национальностями традиционные праздники, добавляя и свой культурный кирпичик. Также необходимо выявлять акты дискриминации и распространять информацию о противодействии им.

---

Автор: Бартломей Малчинский – студент Ягеллонского университета, интересующийся литературой, историей, политикой и философией, а также европейской и азиатской проблематикой. Специалист предметной области в Институте государственной политики (Instytut Polityk Publicznych), управляет каналами коммуникации EUROPE DIRECT Kraków. Вице-президент ассоциации Stacja Kooltura. Член группы азиатского отдела Новой Конфедерации (Nowa Konfederacja) и Форума молодых дипломатов (Forum Młodych Dyplomatów).

**Материал создан в рамках проекта «Социальная кампания о разнообразии и мультикультурализме - Я выбираю Краков!»**

**Публичное задание финансируется из средств бюджета города Кракова.**



**Magiczny  
Kraków**

**Источники:**

[https://owim.uek.krakow.pl/wp-content/uploads/user-files/reports/OWIM\\_Raport\\_Demograficzny\\_2020revised.pdf](https://owim.uek.krakow.pl/wp-content/uploads/user-files/reports/OWIM_Raport_Demograficzny_2020revised.pdf)

<https://www.gov.pl/web/mniejszosci-narodowe-i-etniczne/ukraincy>